

maître de chapelle : maistru de capela – *maître d'école* : maistru – *maître de maison* : padrun de casa – *de main de maître* : da espertu – *maître d'équipage* : nustromu – *maître queux* : capu cuginè – *maître-autel* : autà magiù – *l'âne est attaché où veut le maître* : è stacau l'ase unde vè u mestre P. * *maîtresse* *sf.* maistra, mestressa, padruna – *il a pris une maîtresse* : s'è piau ün'amante – *maîtresse de maison avisée* : dona de redrissu.

majuscule a. magiüscülu * *majuscule sf.* magiüscüla – *un adjectif, pour noble qu'il paraisse, ne doit pas commencer par une majuscule* : ün agetivu, qantu *nobile semiye*, nun deve cumençà cun ünà magiüscüla.

mal sm. ma – *dire du mal de* : di ma de – *penser à mal* : pensà ma – *un mal inquiétant* : u frusciu – *les maux de la vieillesse* : i malani d'a veyessa – *mal au cœur* : marchòe – *mal caduc* : ma d'a terra – *le mal est que* : u guai è che... – *avoir du mal à* : stentà a... – *qui ne fait pas de mal, ne pense pas de mal* : qü mar nun fã, mar nun pensa P. * *mal a.ad.* ma – *mal élevé* : maredücau ; *mal fait* : margimbrau ; *mal en point* : marandau – *il va mal* : stà ma – *ça va mal* : vã ma ; u batelu fã d'aiga I. – *se trouver mal* : se sente ma – *avoir pas mal d'argent* : avè prun palanche – *tant bien que mal* : a bela meyu – *bon an, mal an* : ün anu ünte l'autru – *bon gré, mal gré* : vurentera o non – *ça va mal et ça dure* : vã a pütan e düra I.

maladie sf. marutia, *sm.* malanu – *il a la maladie du goéland, il mange, il boit et il est toujours sain* : gh'à a marutia d'u gabian, mængia, büve e è sempre san I.

malheur sm. guai, malür, malanu ; *sf.* disgraçia – *jouer de malheur* : iesse disgraçiau – *par malheur* : per disgraçia – *qu'il t'arrive malheur !* : te vegnissa ün açidente ! I. – *malheur !* : guai ! – *le malheur est que...* : u guai è che... – *à quelque chose malheur est bon P.* : finta u pegiu porta nulegiu.

malheureux a.s. malürusu, disgraçiau

– *un malheureux coin de terre* : ünà misera fascia – *un pauvre malheureux* : ün poveru disgraçiau.

malice sf. mariçia – *François Grimaldi, dit Malice, déguisé en moine, s'empara de la forteresse de Monaco en 1297* : Françuà Grimaldi, ditu Mariçia, mascarau ün frate, s'è ümpadrünü d'a furtessa de Manegu d'u 1297.

malicieux a. mariçiusu – *rendre malicieux* : ün mariçia – *devenir malicieux* : s'ün mariçia.

malin a. malignu, fürbu, birbu, puliticun – *à malin, malin et demi P.* : a fürbu, furbaciu – *le malin* : u diu – *ce n'est pas malin* : ghe vè pocu.

manche (vêtement) sf. manega – *c'est une autre paire de manches (ce sont figues d'un autre panier)* : sun fighe d'ün autru cavagnu I. * *manche (au jeu) sf.* mancia, mena * *manche d'arrosage sf.* mancia per aigà * *manche sm.* manegu – *jeter le manche après la cognée* : se lascià andà giü – *c'est une calebasse au long manche (c'est une grande gourde)* : è ünà cossa au manegu longu I.

mandoline sf. mandulina – *joueur de mandoline* : mandulinista *sm.* – *concert de mandolines* : mandulinata *sf.*

manger v. mangià – *manger un morceau* : mangià ün bucun – *manger son blé en herbe* : se mangià u gran ün erba – *manger son pain blanc en premier* : mangià da primu u giancu d'u porru I. – *manger tout son bien* : se mangià tüt'u so – *manger à s'étrangler* : mangià de strangurun – *manger à en crever* : mangià a crepa pansa – *envie de manger* : mangœgna *sf.* – *se manger vpr.* se mangià * *manger sm.* mangià – *le boire et le manger* : u büve e u mangià.

mangerie sf. mangiaria – *loterie, mangerie* : lutaria, mangiaria P.

manier v. manesà, parpà – *qui manie, lèche* : qü manesa, lechesa P. – *se manier le train* : andà a ra svelta.

manière sf. manera, façun ; *sm.* modu – *de quelque manière* : ün qarche manera – *manière de parler* : modu de di – *faire des manières* : fã cumplimentì –